

## INFORMAȚII PERSONALE

## ANDREI CARMEN



📍 Bulevardul Marea Unire nr. 15, Bloc U4, apt.70, Țiglina I, Galați, 800329, România

☎ +40-723-520928

✉ [carmen.andrei@ugal.ro](mailto:carmen.andrei@ugal.ro) ; [carmen\\_andrei2001@yahoo.fr](mailto:carmen_andrei2001@yahoo.fr)

🔒 -

💬 arabella-pardubice (Skype)

Sexul: feminin | Data nașterii 26/09/1975 | Naționalitatea: Română

## LOCUL DE MUNCĂ

**Profesor universitar doctor habilitat**  
**Departamentul de limbă și literatură franceză**  
**Facultatea de Litere**  
**Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați**  
[www.ugal.ro](http://www.ugal.ro)

## EXPERIENȚA PROFESIONĂLĂ

Din 2014- prezent

**Profesor universitar**  
**Departamentul de Limbă și literatură franceză**  
**Facultatea de Litere**  
**Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați**

Din mai 2016

Profesor abilitat în domeniul Filologie-Franceză. Conducător de doctorat la Școala doctorală de Științe socio-umane.  
Activitate de coordonare în cercetarea științifică a doctoranzilor, membru în comisii de susținere a tezelor de doctorat și de abilitare  
Activități didactice: predare la programe de licență, masterat și doctorat  
Activități de cercetare, editare și recenzare științifică  
Activitate de îndrumare a cercetării - finalizare studii licență, master, în învățământul preuniversitar (îndrumare grad didactic I)

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, [www.ugal.ro](http://www.ugal.ro)

Din 2024

Președinte-reprezentant al României în CEACS (Asociația Central-europeană de Studii canadiene)

2016-2018

Membru în Consiliul Școlii doctorale de Științe socio-umane  
IOSUD - UDJG

Din 2015

Traducător al USR (Uniunea Scriitorilor din România), Filiala sud-est;

Din 2020

Traducător ARTLIT (Asociația traducătorilor literari din România)

iulie 2015-decembrie 2015

Expert în consiliere orientare și profesională P 1: UDJ din Galați  
Proiect strategic POSDRU - Sprijinirea tranziției studenților către piața muncii prin stagii de practică inovatoare în regiunea Sud-Est POSDRU/189/2.1/G/156695  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, [www.ugal.ro](http://www.ugal.ro)

iunie 2014-noiembrie 2015

Expert în consiliere orientare și profesională 1 - P 3: UDJ din Galați  
Proiect strategic POSDRU – "SIMPRAC – Tranziția de la școală la viața activă prin practică și crearea de întreprinderi simulate", POSDRU/160/2.1/S/138113  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, [www.ugal.ro](http://www.ugal.ro)

- Din 2014** Evaluator DELF (A1-B2)
- 2009-2014** Conferențiar universitar doctor  
**2005-2009** Lector universitar doctor  
**2002-2005** Asistent doctorand  
**1999-2002** Preparator doctorand
- Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, [www.ugal.ro](http://www.ugal.ro)  
 Activități și responsabilități : Activitate didactică: titulara cursurilor de *Literatură franceză secolele XVII, XVIII și XXI* (licență); *Cursuri opționale de cultură și literatură francofonă (belgiană, canadiană) și de traducere*; *Teoria și practica traducerii textului literar, Traducere și localizare și Traducerea discursului specializat* (master), *Statutul profesiei de traducător, Reprezentări culturale în francofonie, Etică și integritate academică; Comunicare interculturală în francofonie și Surse primare și secundare în cercetare (doctorat)*  
 Activitate de coordonare a programelor de studii în domeniul literaturii franceze ,si francofone  
 Membru în comisii de examen (promovări, grade), de licență și master, de admitere (doctorat)
- Din 2012** Co-responsabil științific și membru al Centrului de cercetare „Discurs specializat. Terminologii. Traduceri Activitate de cercetare științifică. Axa de cercetare *Literatură-Identitate-Cultură*; organizare de evenimente științifice internaționale (școli de vară, colocvii, workshop-uri); <http://unicer.ugal.ro/index.php/ro/echipa-cctpd>  
<http://litere.ugal.ro/index.php/ro/educatie-2/programe-de-master/domeniul-filologie>
- Octombrie 2012** Formator de formatori în proiectul „Transfer 3.2. Conception d'un cours en lign”, BECO-2011-52-U-46115FT102  
 Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
 Responsabil pedagogic și instituțional, organizator formare, val. proiect 5000 euros,
- 1998-2000** Lector asociat la Colegiul Universitar „Studium” din Galați ; curs și seminar de *Limba română contemporană*, anii I, II și III, îndrumare de lucrări de diplomă

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- Din 2024** Master în *Psihologie clinică, consiliere psihologică și psihoterapie*, Universitatea Transilvania din Brașov
- 2023-2025** Master în specializarea *Psihologie educațională și consiliere vocațională și profesională*, Universitatea Transilvania din Brașov
- Din 2023** Licență în Psihologie  
 Facultatea de Psihologie și Științele Educației  
 Universitatea „Spiru Haret” din București
- 2016-2019** Formare în programe postuniversitare de dezvoltare a competențelor profesionale certificate : Strategii didactice inovative și motivaționale de predare-învățare-evaluare (UDJG); Mentorat educațional Etică și integritate academică, Literatură canadiană (UBB-Cluj-Napoca)
- 2016** Abilitare în conducere de doctorat, domeniul Filologie-Franceză, Școala doctorală de Științe socio-umane, UDJG
- 2012** Formare în Elaborarea și furnizarea unui program de instruire pentru personalul universităților pentru utilizarea instrumentelor TIC dezvoltarea prin proiect ,si îndrumarea studenților cu dizabilități în utilizarea curentă a acestora”, POSDRU 86/1.2/S/63951 („Dezvoltarea și implementarea unui program-pilot pentru creșterea accesului la învățământul superior pentru persoane cu dizabilități)  
 Competențe teoretice și practice în tutorat studenți cu dizabilități
- 2006-2008** Master în *Managementul educațional*  
 Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
 Competențe teoretice și practice în management educațional

- 2006** Formare și perfecționare în Managementul cercetării, diplomă de Senior Manager  
Ministerul Educației și Cercetării, AMCSIT- Politehnica, UDJG  
Competențe practice în managementul cercetării
- 1999-2005** **Doctor în filologie română**  
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
Titlul tezei: *Le discours narratif dans le roman libertin du XVIII<sup>e</sup> siècle (stratégies textuelles)*  
Mențiunea : « cum laude »
- 1998-1999** Studii aprofundate - specializarea „Teoria și practica textului,” Facultatea de Litere, Istorie și Teologie  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
- 1994-1998** Licență în specializarea : *Limba și literatura franceză – Limba și literatura română*, șef de promoție, media examenului de licență : 10  
Universitatea „Dunărea de Jos”, Facultatea de Litere și Științe

## COMPETENTE PERSONALE

**Limba(i) maternă(e)** Română

### Alte limbi străine cunoscute

|                    | INTELEGERE |        | VORBIRE                    |              | SCRIERE |
|--------------------|------------|--------|----------------------------|--------------|---------|
|                    | Ascultare  | Citire | Participare la conversație | Discurs oral |         |
| <b>Engleză</b>     | B2         | B2     | B2                         | B2           | B2      |
| Certificat B 2     |            |        |                            |              |         |
| <b>Franceză</b>    | C2         | C2     | C2                         | C2           | C2      |
| Diplomă de licență |            |        |                            |              |         |
| <b>Italiană</b>    | B1         | B1     | B1                         | B1           | B1      |
| Certificat B 1     |            |        |                            |              |         |
| <b>Spaniolă</b>    | A2         | A2     | A2                         | A2           | A2      |
| Certificat A2      |            |        |                            |              |         |

### Competențe de comunicare

Relaționare eficientă cu profesori și studenți din diferite țări  
▪ Abilități sociale : capacitate de adaptare la medii multiculturale, empatie, capacitate de comunicare și consiliere cu / în toate mediile profesionale, consiliere

### Competențe organizaționale / manageriale

Spirit organizatoric ; responsabil de proiecte naționale; manager de proiect internațional  
Abilități de lucru în echipă, coordonare, organizare și evaluare a performanțelor

### Competențe dobândite la locul de muncă

▪ Spirit de echipă, consiliere și orientare studenți în activități academice și extra academice, empatie, gândire critică, adaptabilitate  
▪ Predare și seminarizare bazate pe noile tehnologii informatice

### Competențe informatice

▪ O bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™ ( Word, Excel, PowerPoint), a platformelor Teams, Zoom, e-learning (Moodle, Blackboard)

### Alte competențe

▪ Din aprilie 2000, traduceri autorizate din / în franceză de Ministerul Justiției;  
▪ Interpretariat de conferință (peste 200 de ore)

### Permis de conducere

▪ B din 1995

## INFORMATII SUPLIMENTARE

**Afilieri profesionale**

Membru USR (Uniunea Scriitorilor Români), Filiala sud-est, secția traducători  
Membru ARTLIT (Asociația română a traducătorilor literari)  
Membru în Asociația Scriitorilor Români din Québec  
Membru în Conseil International d'Études francophones, Universitatea din Oregon, USA  
Membru în Association des Études Canadiennes de l'Europe Centrale et de l'Est  
Membru în Societatea „André Baillon”, Belgia  
Membru în Societatea română de studii de secol XVIII  
Membru ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones)  
Membru în ATLAS – Association pour la promotion de la traduction littéraire  
Membru în AFELSH (Association des Facultés et Établissements de Lettres et Sciences Humaines), Canada

**Cărți și publicații științifice****Anexa 1****Traduceri****Anexa 2****Studii, articole publicate în străinătate și în țară****Anexa 3****Premii****Anexa 4****Proiecte de cercetare și dezvoltare, granturi****Anexa 5****Participări la manifestări științifice****Anexa 6****Stagii și mobilități de cercetare, formare****Anexa 7****Expertiză științifică (editare, recenzare)****Anexa 8****Link-uri profesionale:**

Google Scholar Academic: <https://scholar.google.ro/citations?user=vZ4Y8r0AAAAJ&hl=ro>  
<https://www.linkedin.com/in/carmen-andrei-718019132/>